OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14220A/HG14220B
Version: 01/2026

IAN 507891_2507

TRONIC

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

MINI-TURMVENTILATOR / MINI TOWER FAN / MINI-VENTILATEUR COLONNE TTVM 30 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)
MINI-TURMVENTILATOR
Bedienungsanleitung

(GB) (IE)
MINI TOWER FAN
User manual

(FR) (BE)
MINI-VENTILATEUR COLONNE
Manuel d'utilisation

(NL) (BE)
MINI-TORENVENTILATOR
Gebruikershandleiding

(PL)
WENTYLATOR KOLUMNOWY MINI
Instrukcja obsługi

(CZ)
MINI SLOUPOVÝ VENTILÁTOR
Uživatelský manuál

(SK)
VEŽOVÝ MINIVENTILÁTOR
Používateľská príručka

(ES)
MINI VENTILADOR DE TORRE
Manual del usuario

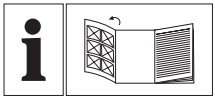
(DK)
MINI-TÅRNVENTILATOR
Brugsvejledning

(IT)
MINI VENTILATORE A TORRE
Manuale di istruzioni

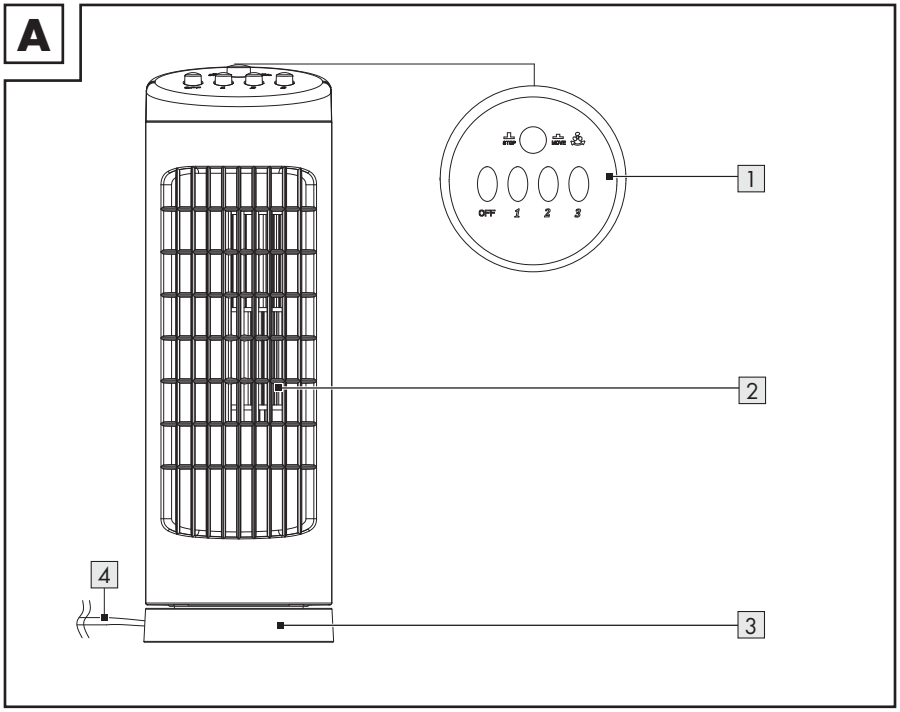
(HU)
MINI OSZLOPVENTILÁTOR
Használati útmutató

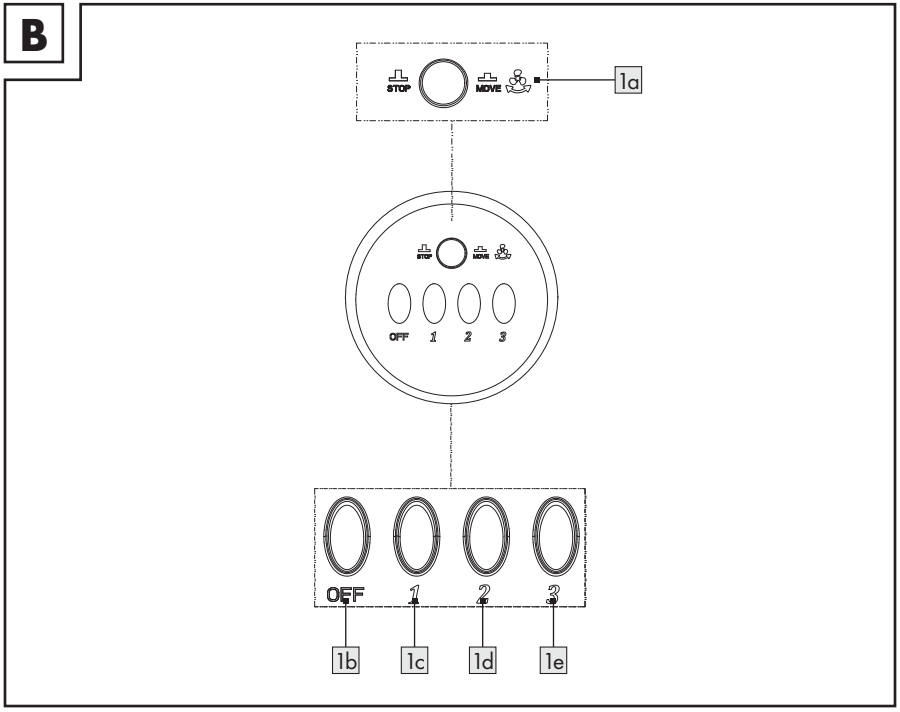
IAN 507891_2507

DE BE NL CZ
FR PL SK ES

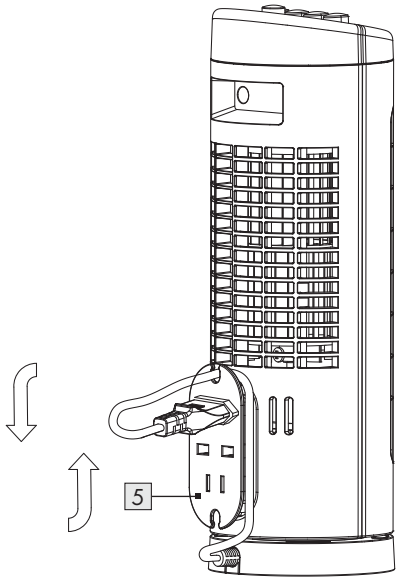


DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	13
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	20
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	29
PL	Instrukcja obsługi	Strona	37
CZ	Návod k použití	Strana	45
SK	Používateľská príručka	Strana	52
ES	Manual del usuario	Página	59
DK	Brugsvejledning	Side	66
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	73
HU	Használati útmutató	Oldal	80


A
STOP
MOVE
OFF
1
2
3
1
2
3
4


B
STOP
MOVE
1a
OFF
1
2
3
1b
1c
1d
1e

C



HG14220A / HG14220B

Liste der verwendeten Piktogramme ... Seite 6
Einleitung ... Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 7
Lieferumfang ... Seite 7
Liste der Teile ... Seite 7
Technische Daten ... Seite 8
Allgemeine Sicherheitshinweise ... Seite 8
Bedienung ... Seite 10
Reinigung und Wartung ... Seite 10
Lagerung ... Seite 11
Entsorgung ... Seite 11
Garantie ... Seite 11
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 12
Service ... Seite 12

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	**Hz**	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Gleichstrom/-spannung
			Wechselstrom/-spannung
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		

MINI-TURMVENTILATOR

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507891_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Turmventilator TTVM 30 A1 (im Folgenden „Produkt") ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1 Mini-Turmventilator
1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

1 Bedienfeld
- 1a Schwenkfunktion-Taste
- 1b Aus
- 1c Geschwindigkeit 1
- 1d Geschwindigkeit 2
- 1e Geschwindigkeit 3

2 Turmventilator
3 Ständer
4 Netzkabel mit Netzstecker
5 Kabelaufwicklung

Technische Daten

Modellnummer
- Weiß: HG14220A
- Schwarz: HG14220B

Nennspannung: 220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung: 30 W
Schutzklasse: II/⧈

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	8,0	m^3/min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	24,6	W
Serviceverhältnis	SV	0,3	(m^3/min)/W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	P_{OFF}	0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L_{WA}	56	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,4	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND www.owim.com		

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

⚠ GEFAHR!
Erstickungsrisiko! Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt

eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

⚠ Elektrische Sicherheit

⚠WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.

- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
  - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
  - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
  - Vor der Wartung von Teilen.
  - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
  - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
  - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
  - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.

● Bedienung

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
2. Schließen Sie den Netzstecker [4] an eine geeignete Steckdose an.

Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie zum Einschalten des Produkts Knopf 1 [1c]/ Knopf 2 [1d]/ Knopf 3 [1e].
- Drücken Sie zum Ausschalten des Produkts die Aus-Taste [1b].

Geschwindigkeit wählen

- Geschwindigkeit 1 [1c]: Drücken Sie Knopf 1, bis er einrastet.
- Geschwindigkeit 2 [1d]: Drücken Sie Knopf 2, bis er einrastet.
- Geschwindigkeit 3 [1e]: Drücken Sie Knopf 3, bis er einrastet.
- Drücken Sie zum Ausschalten der Luftzirkulation die Aus-Taste [1b].

Schwenkmodus ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Schwenkfunktion-Taste [1a] in die untere Position, um die Schwenkfunktion einzuschalten.
- Drücken Sie die Schwenkfunktion-Taste [1a] erneut, um die Schwenkfunktion auszuschalten. Die Schwenkfunktion-Taste kehrt in die obere Position zurück.

● Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**
Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.
- Reinigen Sie den Luftauslass nur mit einem Staubsauger und einem feuchten Tuch.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Kabel mit Stecker [3] kann auf die Kabelaufwicklung [5] aufgewickelt werden. (Abb. C)

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 507891_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

List of pictograms used ..... Page 14
Introduction ..... Page 15
Intended use ..... Page 15
Scope of delivery ..... Page 15
Parts list ..... Page 15
Technical data ..... Page 15
General safety instructions ..... Page 16
Operation ..... Page 18
Cleaning and maintenance ..... Page 18
Storage ..... Page 18
Disposal ..... Page 18
Warranty ..... Page 19
Warranty claim procedure ..... Page 19
Service ..... Page 19

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Only use the product in dry indoor rooms.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Symbol for a Protection Class II product
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.	Hz	Hertz (mains frequency)
		W	Watts
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Direct current/voltage
			Alternating current/voltage
	Danger – Risk of electric shock!	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use		

MINI TOWER FAN

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507891_2507.

Intended use

This tower fan TTVM 30 A1 (hereinafter "product") is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

1 Mini tower fan
1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

1 Control Panel
- 1a oscillation button
- 1b off
- 1c speed 1
- 1d speed 2
- 1e speed 3

2 Tower Fan
3 Stand
4 Power cord with power plug
5 Cable winder

Technical data

Model number
White: HG14220A
Black: HG14220B
Rated input voltage: 220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption: 30 W
Protection class: II/⧈

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	8.0	m^3/min
Fan power input	P	24.6	W
Service value	SV	0.3	(m^3/min)/W
Off power consumption	P_{OFF}	0	W
Fan sound power level	L_{WA}	56	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.4	meters/sec

Description	Symbol	Value	Unit
Measurement standard for service value		EN IEC 60879:2019+A1:2025	
Contact details for obtaining more information		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com	

⚠ General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.

⚠ Electrical safety

⚠WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use the product when the supply cord is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.
- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.
- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
  - When the product is not in use.
  - When moving the product from one location to another.
  - Before servicing parts.
  - Before cleaning.
- Do not use:
  - When the product has fallen.
  - When the product is not functioning properly.
  - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.

Operation

1. Place the product on a flat, stable surface.
2. Connect the power plug [4] to a suitable socket outlet.

Switching on and off

- To switch the product on, press the button 1 [1c] / button 2 [1d] / button 3 [1e].
- To switch the product off, press the off button [1b].

Choosing the speed

- Speed 1 [1c]: press button1 until it locks.
- Speed 2 [1d]: press button2 until it locks.
- Speed 3 [1e]: press button3 until it locks.
- To stop the air circulation, press the off button [1b].

Turning the oscillation mode on/off

- Press the oscillation button [1a] to the lower position to switch oscillation on.
- Press the oscillation button [1a] again to switch oscillation off. The oscillation button toggles back to upper position.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the power supply.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**
Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Clean the air outlet with a vacuum cleaner and a damp cloth only.

Storage

- Store the product in a dry, secure location away from children.
- The cord with plug [3] can be wound up on the cable winder [5]. (Fig. C)

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 507891_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: owim@lidl.ie

CE

Liste des pictogrammes utilisés . . . . . Page 21
Introduction . . . . . Page 22
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 22
Contenu de l'emballage. . . . . Page 22
Description des pièces . . . . . Page 22
Données techniques . . . . . Page 23
Instructions de sécurité générales . . . . . Page 23
Fonctionnement . . . . . Page 25
Nettoyage et entretien . . . . . Page 25
Rangement . . . . . Page 26
Mise au rebut . . . . . Page 26
Garantie . . . . . Page 26
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 27
Service après-vente . . . . . Page 28

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Symbole pour un produit de la classe de protection II
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.	**Hz**	Hertz (fréquence du secteur)
		W	Watt
	REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.		Courant continu/tension continue
			Courant alternatif/tension alternative
	Danger – risque d'électrocution !	CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		

MINI-VENTILATEUR COLONNE

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 507891_2507.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce ventilateur colonne TTVM 30 A1 (ci-après « produit ») est conçu pour générer un flux d'air frais. Le produit est destiné à être placé au sol et non à des endroits surélevés tels que des tables. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce mode d'emploi pourrait endommager le produit ou présenter un risque de blessures graves. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

Contenu de l'emballage

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1 Mini-ventilateur colonne
1 Manuel d'utilisation

Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

[1] Panneau de commande
- [1a] bouton d'oscillation
- [1b] arrêt
- [1c] vitesse 1
- [1d] vitesse 2
- [1e] vitesse 3

[2] Ventilateur tour
[3] Socle
[4] Cordon d'alimentation avec fiche électrique
[5] Enrouleur de câble

Données techniques

Numéro de modèle
Blanc : HG14220A
Noir : HG14220B
Tension nominale : 220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance nominale : 30 W
Classe de protection : II/⧈

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumétrique maximal	F	8,0	m^3/min
Consommation d'énergie du ventilateur	P	24,6	W
Valeur de service	SV	0,3	(m^3/min)/W
Consommation d'énergie à l'arrêt	P_{OFF}	0	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L_{WA}	56	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2,4	Mètre/seconde
Norme de mesure de la valeur de service	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Adresse de contact pour plus d'informations	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE www.owim.com		

⚠ Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

⚠ DANGER ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

⚠ **DANGER ! Risque d'étouffement !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Tenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

⚠ Sécurité électrique

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !**

- N'utilisez pas le produit, si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique concorde bien avec la tension du réseau électrique.
- Avant le nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Ne plongez jamais le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Il est interdit de vaporiser des liquides sur le produit.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Ne pas utiliser dans des pièces humides ou à proximité de lavabos et éviers.
- N'insérez aucun corps étranger à travers la grille de ventilation.

- Veillez à ne jamais rien introduire à travers la grille de ventilation.
- Prière de ne pas couvrir le produit.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs explosives ou légèrement inflammables.
- Retirez tous les objets qui se trouvent à proximité immédiate du produit afin de ne pas bloquer le mécanisme de pivotement.
- Conservez toujours le produit sous surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne pas positionner près d'une fenêtre ouverte.
- Retirer toujours la fiche de la prise de courant :
  - Lorsque le produit n'est pas utilisé.
  - Lorsque le produit est transporté d'un endroit à un autre.
  - Avant d'effectuer l'entretien de pièces.
  - Avant le nettoyage.
- Ne pas utiliser :
  - Si le produit est endommagé.
  - Si le produit ne fonctionne pas correctement.
  - Si le produit est endommagé.
- Ne pas accrocher le produit sur un mur ou un plafond.

● Fonctionnement

1. Placez le produit sur une surface plane et stable.
2. Branchez la fiche électrique [4] à une prise de courant appropriée.

Mise en marche et arrêt

- Pour mettre le produit en marche, appuyez sur le bouton 1 [1c] / bouton 2 [1d] / bouton 3 [1e].
- Pour éteindre le produit, appuyez sur le bouton d'arrêt [1b].

Choix de la vitesse

- Vitesse 1 [1c] : appuyez sur le bouton 1 jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Vitesse 2 [1d] : appuyez sur le bouton 2 jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Vitesse 3 [1e] : appuyez sur le bouton 3 jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour arrêter la circulation d'air, appuyez sur le bouton d'arrêt [1b].

Activation/désactivation du mode oscillation

- Appuyez sur le bouton d'oscillation [1a] dans la position basse pour activer l'oscillation.
- Appuyez à nouveau sur le bouton d'oscillation [1a] pour désactiver l'oscillation. Le bouton d'oscillation retourne en position haute.

● Nettoyage et entretien

- Avant chaque nettoyage, éteignez le produit et débranchez-le de son alimentation en électricité.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.
- Nettoyer la sortie d'air uniquement à l'aide d'un aspirateur et d'un chiffon humide.

● Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.
- Le cordon avec fiche [3] peut être enroulé sur l'enrouleur de câble [5]. (Fig. C)

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.
Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 507891_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Lijst met gebruikte pictogrammen . . . . . Pagina 30
Inleiding . . . . . Pagina 31
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 31
Leveringsomvang . . . . . Pagina 31
Onderdelenbeschrijving . . . . . Pagina 31
Technische gegevens . . . . . Pagina 32
Algemene veiligheidsinstructies . . . . . Pagina 32
Bediening . . . . . Pagina 34
Reiniging en onderhoud . . . . . Pagina 34
Opbergen . . . . . Pagina 35
Afvoer . . . . . Pagina 35
Garantie . . . . . Pagina 35
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 36
Service . . . . . Pagina 36

Lijst met gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Symbool voor een product uit beschermingsklasse II
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.	**Hz**	Hertz (netfrequentie)
		W	Watt
	TIP: Dit symbool met de aanduiding “Tip” duidt op verdere nuttige informatie.		Gelijkstroom/-spanning
			Wisselstroom/-spanning
	Gevaar – Kans op elektrische schokken!	CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		

MINI-TORENVENTILATOR

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 507891_2507 in te voeren.

Beoogd gebruik

Deze torenventilator TTVM 30 A1 (hierna "product" genoemd) is bestemd voor het creëren van een verkoelende luchtstroom. Het product moet op de vloer worden neergezet en niet op verhoogde oppervlakken zoals tafelbladen. Ieder ander gebruik, dat niet in deze handleiding wordt vermeld, kan het product beschadigen of tot een ernstige kans op verwondingen leiden. Dit product is bestemd voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden. Voor schade ontstaan door onjuist gebruik aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

1 Mini-torenventilator
1 Gebruikershandleiding

Onderdelenbeschrijving

Sla, voordat u verder leest, de bladzijde met afbeeldingen open en maak uzelf met alle functies van het product vertrouwd.

1 Bedieningspaneel
  1a oscillatieknop
  1b uit
  1c snelheid 1
  1d snelheid 2
  1e snelheid 3
2 Torenventilator
3 Voetstuk
4 Snoer met stekker
5 Snoeroproller

Technische gegevens

Modelnummer
Wit: HG14220A
Zwart: HG14220B
Nominale spanning: 220–240 V~, 50–60 Hz
Nominaal vermogen: 30 W
Veiligheidsklasse: II/⧈

Beschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	8,0	m^3/min
Energieverbruik ventilator	P	24,6	W
Serviceverhouding	SV	0,3	(m^3/min)/W
Stroomverbruik bij uit-stand	P_{OFF}	0	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L_{WA}	56	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	C	2,4	Meter/seconde
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Contactgegevens voor nadere informatie	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND www.owim.com		

⚠ Algemene veiligheidsinstructies

MAAK U VÓÓR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaat als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

⚠ GEVAAR! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!

⚠ GEVAAR!
Verstikkingsgevaar!
Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
  Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het product spelen.

⚠ Elektrische veiligheid

⚠ WAARSCHUWING!
Risico voor elektrische schokken!

- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer is beschadigd.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de spanning van het elektriciteitsnet.
- Schakel het product voordat u het schoon gaat maken en als u het niet gebruikt uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Dompel het product, de netstekker of de aansluitsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Besproei het product niet met vloeistoffen.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

- Niet in vochtige ruimtes of in de buurt van wasbakken gebruiken.
- Steek geen vreemde voorwerpen door het ventilatierooster.
- Steek nooit een voorwerp door het ventilatierooster.
- Dek het product niet af.
- Niet gebruiken in de buurt van explosieven of gemakkelijk ontvlambare dampen.
- Verwijder alle voorwerpen die zich in de onmiddellijke nabijheid van het product bevinden om te voorkomen dat het zwenkmechanisme geblokkeerd wordt.
- Houd het product altijd in het oog als het ingeschakeld is.
- Niet neerzetten in de buurt van een open venster.
- Altijd de stekker uit het stopcontact trekken:
  - Als het product niet gebruikt wordt.
  - Als het product van de ene naar een andere plaats wordt getransporteerd.
  - Voor het onderhoud van onderdelen.
  - Voor het schoonmaken.
- Niet gebruiken:
  - Als het product gevallen is.
  - Als het product niet goed functioneert.
  - Als het product beschadigd is.
- Hang het product niet aan een muur of een plafond.

● Bediening

1. Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
2. Steek de stekker [4] in een gepast stopcontact.

In- en uitschakelen

- Om het product in te schakelen, druk op de knop1 [1c] / knop2 [1d] / knop3 [1e].
- Om het product uit te schakelen, druk op de uit-knop [1b].

De snelheid kiezen

- Snelheid 1 [1c]: druk op knop 1 totdat deze vast komt te zitten.
- Snelheid 2 [1d]: druk op knop 2 totdat deze vast komt te zitten.
- Snelheid 3 [1e]: druk op knop 3 totdat deze vast komt te zitten.
- Om de luchtcirculatie te stoppen, druk op de uit-knop [1b].

De oscillatiemodus in-/uitschakelen

- Druk de oscillatieknop [1a] omlaag om de oscillatie in te schakelen.
- Druk opnieuw op de oscillatieknop [1a] om de oscillatie uit te schakelen. De oscillatieknop komt opnieuw omhoog.

● Reiniging en onderhoud

- Schakel het product voor het schoonmaken uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

⚠ **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Reinig het product met een licht vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakoplossingen of harde borstels.
- Maak de luchtuitlaat alleen schoon met een stofzuiger en een vochtige doek.

● Opbergen

- Bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen.
- Het snoer met stekker [3] kan worden opgerold op de snoeroproller [5]. (Afb. C)

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 507891_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Lista używanych piktogramów ... Strona 38
Wstęp ... Strona 39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... Strona 39
Zakres dostawy ... Strona 39
Opis części ... Strona 39
Dane techniczne ... Strona 40
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ... Strona 40
Obsługa ... Strona 42
Czyszczenie i konserwacja ... Strona 43
Przechowywanie ... Strona 43
Utylizacja ... Strona 43
Gwarancja ... Strona 44
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ... Strona 44
Serwis ... Strona 44

Lista używanych piktogramów

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.	**Hz**	Herc (częstotliwość sieciowa)
		W	Wat
	RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Stały prąd/napięcie
			Prąd przemienny / Napięcie przemienne
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!	CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi		

WENTYLATOR KOLUMNOWY MINI

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 507891_2507.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten wentylator kolumnowy TTVM 30 A1 (zwany dalej „produktem") jest przeznaczony do generowania strumienia powietrza chłodzącego. Produkt przeznaczony do stawiania na podłodze, a nie na podniesionych powierzchniach, takich jak blaty stołów. Wszelkie inne zastosowania niewymienione w niniejszej instrukcji mogą spowodować uszkodzenie produktu lub stwarzać poważne ryzyko obrażeń. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

1 Wentylator kolumnowy mini
1 Instrukcja obsługi

Opis części

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Panel sterowania
  - 1a przycisk oscylacji
  - 1b wyłącznik
  - 1c prędkość 1
  - 1d prędkość 2
  - 1e prędkość 3
- 2 Wentylator wieżowy
- 3 Stojak
- 4 Przewód zasilający z wtyczką
- 5 Zwijacz przewodu

Dane techniczne

Numer modelu
Biały: HG14220A
Czarny: HG14220B
Napięcie znamionowe: 220–240 V~, 50–60 Hz
Moc znamionowa: 30 W
Stopień ochrony: II/⧈

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	8,0	m^3/min
Moc wentylatora	P	24,6	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,3	(m^3/min)/W
Pobór prądu, gdy urządzenie jest wyłączone	P_{OFF}	0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L_{WA}	56	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2,4	metra/sekundę
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Dodatkowych informacji udzielają	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY www.owim.com		

⚠ Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiałów pakunkowych.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się produktem.

⚠ Bezpieczeństwo elektryczne

⚠OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- Nie używać produktu, jeśli kabel zasilania jest uszkodzony.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu systemu zasilania.
- Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed czyszczeniem i gdy nie jest używany.
- Nie zanurzać produktu, wtyczki sieciowej ani kabla zasilania w wodzie lub innych płynach.
- Nie spryskiwać produktu płynami.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

- Nie stosować w wilgotnych pomieszczeniach ani w pobliżu umywalek.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Nigdy nie wkładać niczego przez kratkę wentylacyjną.
- Nie zakrywać produktu.
- Nie używać w pobliżu wybuchowych lub wysoce łatwopalnych oparów.
- Usuwać wszystkie przedmioty, które znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie produktu, aby nie blokować mechanizmu obrotowego.
- Nigdy nie pozostawiać produktu bez nadzoru, gdy jest włączony.
- Nie stawiać w pobliżu otwartego okna.
- Wtyczkę sieciową zawsze wyciągać z gniazdka sieciowego:
  - Gdy produkt nie jest używany.
  - Gdy produkt jest przenoszony z miejsca na miejsce.
  - Przed serwisowaniem części.
  - Przed czyszczeniem.
- Nie używać:
  - Gdy produkt przewrócił się.
  - Gdy produkt nie działa prawidłowo.
  - Gdy produkt jest uszkodzony.
- Nie wieszać produktu na ścianie lub suficie.

● Obsługa

1. Ustawić produkt na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Podłączyć wtyczkę [4] do odpowiedniego kontaktu.

Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć produkt, należy nacisnąć przycisk 1 [1c] , przycisk 2 [1d] lub przycisk 3 [1e] .
- Aby wyłączyć produkt, należy nacisnąć przycisk wyłączania OFF [1b].

Wybór prędkości

- Prędkość 1 [1c]: nacisnąć przycisk 1 tak, aby się zablokował.
- Prędkość 2 [1d]: nacisnąć przycisk 2 tak, aby się zablokował.
- Prędkość 3 [1e]: nacisnąć przycisk 3 tak, aby się zablokował.
- Aby zatrzymać cyrkulację powietrza, należy nacisnąć przycisk wyłącznik [1b].

Włączanie/Wyłączanie trybu oscylacji

- Aby włączyć oscylację, należy wcisnąć przycisk oscylacji [1a].
- Aby wyłączyć oscylację, wystarczy wcisnąć przycisk oscylacji [1a] ponownie. Przycisk oscylacji wróci do swojej pozycji wyciśniętej (górnej).

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem wyłączyć produkt i odłączyć od źródła zasilania.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Czyścić produkt lekko zwilżoną szmatką.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących, agresywnych roztworów czyszczących ani twardych szczotek.
- Wylot powietrza należy czyścić wyłącznie za pomocą odkurzacza i wilgotnej ściereczki.

Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Przewód z wtyczką [3] można nawinąć na zwijacz przewodu [5]. (Rys. C)

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.
Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.
Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 507891_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

Seznam použitých piktogramů ... Strana 46
Úvod ... Strana 47
Použití ke stanovenému účelu ... Strana 47
Rozsah dodávky ... Strana 47
Popis částí ... Strana 47
Technické údaje ... Strana 47
Všeobecné bezpečnostní pokyny ... Strana 48
Obsluha ... Strana 50
Čištění a údržba ... Strana 50
Skladování ... Strana 50
Zlikvidování ... Strana 50
Záruka ... Strana 51
Postup v případě uplatňování záruky ... Strana 51
Servis ... Strana 51

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu na obsluhu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.	**Hz**	Hertz (síťová frekvence)
		W	Watt
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Stejnosměrný proud/napětí
			Střídavý proud/napětí
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!	CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Bezpečnostní informace Návod k použití		

MINI SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 507891_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

Použití ke stanovenému účelu

Tento sloupový ventilátor TTVM 30 A1 (v následujícím „výrobek") je určen pro generování průtoku chladicího vzduchu. Výrobek je určen k instalaci na podlahu, nikoli na zvýšené povrchy, jako jsou stolové desky. Jakékoli jiné použití, které není uvedeno v této příručce, může způsobit poškození produktu nebo vážné nebezpečí zranění. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti a není vhodný pro komerční účely. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1 Mini sloupový ventilátor
1 Návod k použití

Popis částí

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

1 Ovládací panel
  1a oscilační tlačítko
  1b vyp
  1c rychlost 1
  1d rychlost 2
  1e rychlost 3
2 Věžový ventilátor
3 Stojan
4 Napájecí kabel se zástrčkou
5 Navíječ kabelů

Technické údaje

Číslo modelu
Bílá: HG14220A
Černá: HG14220B
Jmenovité napětí: 220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý výkon: 30 W
Ochranná třída: II/⧈

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	8,0	m^3/min
Příkon ventilátoru	P	24,6	W
Provozní hodnota	SV	0,3	(m^3/min)/W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu	P_{OFF}	0	W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L_{WA}	56	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,4	Metr/ sekunda
Norma pro měření provozní hodnoty	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com		

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko udušení! Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
  Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
  Děti si nesmí s výrobkem hrát.

⚠ Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojné vedení.
- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí napájecího sítě.
- Výrobek vypněte před čisticími pracemi a při nepoužívání a odpojte ho od sítě.
- Nikdy neponořujte výrobek, síťovou zástrčku nebo síťové přípojné vedení do vody nebo jiných kapalin.
- Neostřikujte výrobek kapalinami.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Nepoužívejte ve vlhkých místnostech nebo v blízkosti umyvadel.
- Nezavádějte cizí předměty přes mřížku ventilace.
- Nikdy nic nestrkejte přes mřížku ventilace.
- Výrobek nezakrývejte.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných nebo vysoce hořlavých par.
- Aby nedošlo k zablokování otočného mechanismu, odstraňte veškeré předměty, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti výrobku.
- Nenechávejte tento výrobek bez dozoru, když je zapnutý.
- Neumisťujte ho do blízkosti otevřeného okna.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
  - Když se výrobek nepoužívá.
  - Když je výrobek přepravován z jednoho místa na druhé.
  - Před údržbou dílů.
  - Před čištěním.
- Nepoužívejte:
  - Když výrobek spadnul.
  - Když se výrobek nefunguje správně.
  - Když je výrobek poškozen.
- Nevěšte výrobek na stěnu nebo na strop.

● Obsluha

1. Umístěte výrobek na rovný, stabilní povrch.
2. Zapojte zástrčku 4 do vhodné zásuvky.

Zapínání a vypínání

- Pro zapnutí výrobku stiskněte tlačítko 1 1c / tlačítko 2 1d / tlačítko 3 1e.
- Pro vypnutí výrobku stiskněte tlačítko vypnutí 1b.

Volba rychlosti

- Rychlost 1 1c: stiskněte tlačítko 1, dokud se nezablokuje.
- Rychlost 2 1d: stiskněte tlačítko 2, dokud se nezablokuje.
- Rychlost 3 1e: stiskněte tlačítko 3, dokud se nezablokuje.
- Chcete-li zastavit cirkulaci vzduchu, stiskněte tlačítko vypnutí 1b.

Zapnutí/vypnutí režimu oscilace

- Pro zapnutí oscilace stiskněte tlačítko oscilace 1a do spodní polohy.
- Opětovným stisknutím tlačítka oscilace 1a oscilaci vypnete. Tlačítko oscilace se přepne zpět do horní polohy.

● Čištění a údržba

- Vypněte výrobek před čištěním a odpojte ho od napájení.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, ostré čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Výstup vzduchu čistěte pouze vysavačem a vlhkým hadříkem.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek na suchém bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- Kabel se zástrčkou 3 lze navinout na navíječ kabelů 5. (Obr. C)

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.
Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 507891_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Zoznam použitých piktogramov ... Strana 53
Úvod ... Strana 54
Použitie v súlade s určením ... Strana 54
Rozsah dodávky ... Strana 54
Popis častí ... Strana 54
Technické údaje ... Strana 54
Všeobecné bezpečnostné pokyny ... Strana 55
Obsluha ... Strana 57
Čistenie a údržba ... Strana 57
Skladovanie ... Strana 57
Likvidácia ... Strana 57
Záruka ... Strana 58
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 58
Servis ... Strana 58

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu

	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Symbol pre produkt s triedou ochrany II
Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
W	Watt
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

VEŽOVÝ MINIVENTILÁTOR

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 507891_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

Použitie v súlade s určením

Tento ventilátor TTVM 30 A1 (ďalej len „produkt“) je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Produkt je určený na to, aby stál na zemi a nie na vyvýšených plochách, ako napr. na stole. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je spomenuté v tomto návode, môže produkt poškodiť alebo predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním.

Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

1 Vežový miniventilátor
1 Návod na používanie

Popis častí

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

1 Ovládací panel
  1a oscilačné tlačidlo
  1b vyp
  1c rýchlosť 1
  1d rýchlosť 2
  1e rýchlosť 3
2 Vežový ventilátor
3 Stojan
4 Napájací kábel so zástrčkou
5 Navíjanie kábla

Technické údaje

Číslo modelu
Biely: HG14220A
Čierny: HG14220B
Menovité napätie: 220–240 V~, 50–60 Hz
Menovitý výkon: 30 W
Trieda ochrany: II/⧈

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	8,0	m^3/min
Príkon ventilátora	P	24,6	W
Prevádzková hodnota	SV	0,3	(m^3/min)/W
Spotreba energie vo vypnutom stave	P_{OFF}	0	W

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Hladina akustického výkonu ventilátora	L_{WA}	56	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	2,4	meter/ sekunda
Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		

⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusenia! Deti nikdy nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.

⚠ Elektrická bezpečnosť

⚠VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Uistite sa, že sa menovité napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím elektrickej siete.
- Pred údržbou a taktiež keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a odpojte ho od napájania.
- Produkt, sieťovú zástrčku ani sieťový napájací kábel neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Na produkt nestriekajte vodou.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach ani v blízkosti umývadla.
- Cez vetraciu mriežku nestrkajte žiadne cudzie telesá.
- Cez vetraciu mriežku nikdy nič nestrkajte.
- Produkt nezakrývajte.
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo ľahko zápalných výparov.
- Odstráňte všetky predmety, ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti produktu, aby neblokovali otáčací mechanizmus.
- Keď je produkt zapnutý, vždy ho majte pod dohľadom.

- Neumiestňujte do blízkosti otvoreného okna.
- Zástrčku vždy vytiahnite zo zásuvky:
  - Keď sa produkt nepoužíva.
  - Keď produkt prenášate z jedného miesta na druhé.
  - Pred údržbou častí.
  - Pred čistením.
- Nepoužívajte:
  - Ak produkt spadol.
  - Ak produkt nefunguje správne.
  - Ak je produkt poškodený.
- Produkt nevešajte na stenu ani na strop.

Obsluha

1. Výrobok umiestnite na rovný, stabilný povrch.
2. Zapojte zástrčku 4 do vhodnej zásuvky.

Zapínanie a vypínanie

- Na zapnutie výrobku stlačte tlačidlo 1 1c / tlačidlo 2 1d / tlačidlo 3 1e.
- Na vypnutie výrobku stlačte tlačidlo vypnutia 1b.

Výber rýchlosti

- Rýchlosť 1 1c: stlačte tlačidlo 1, kým sa nezablokuje.
- Rýchlosť 2 1d: stlačte tlačidlo 2, kým sa nezablokuje.
- Rýchlosť 3 1e: stlačte tlačidlo 3, kým sa nezablokuje.
- Ak chcete zastaviť cirkuláciu vzduchu, stlačte tlačidlo vypnutia 1b.

Zapnutie/vypnutie režimu oscilácie

- Pre zapnutie oscilácie stlačte tlačidlo oscilácie 1a do spodnej polohy.
- Opätovným stlačením tlačidla oscilácie 1a osciláciu vypnete. Oscilačné tlačidlo sa prepne späť do hornej polohy.

Čistenie a údržba

- Produkt pred čistením vypnite a odpojte ho od napájania.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani silné čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.
- Výstup vzduchu čistite iba vysávačom a vlhkou handričkou.

Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- Kábel so zástrčkou 3 je možné navinúť na navíjanie kábla 5. (Obr. C)

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507891_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Lista de pictogramas utilizados . . . . . Página 60
Introducción . . . . . Página 61
Uso previsto . . . . . Página 61
Volumen de suministro . . . . . Página 61
Descripción de las piezas . . . . . Página 61
Datos técnicos . . . . . Página 61
Medidas generales de seguridad . . . . . Página 62
Funcionamiento . . . . . Página 64
Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 64
Almacenamiento . . . . . Página 64
Eliminación . . . . . Página 64
Garantía . . . . . Página 65
Tramitación de la garantía . . . . . Página 65
Asistencia . . . . . Página 65

Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Símbolo para un producto de la clase de protección II
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.	**Hz**	Hertzio (frecuencia de red)
		W	Watt
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.		Tensión/corriente continua
			Tensión/corriente alterna
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!	CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		

MINI VENTILADOR DE TORRE

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 507891_2507.

Uso previsto

Este ventilador de torre TTVM 30 A1 (denominado a continuación "producto") está destinado a generar una corriente de aire refrescante. Este producto está diseñado para su colocación sobre el suelo, no sobre superficies elevadas como mesas. Cualquier otra utilización no indicada en este manual puede dañar el producto o suponer un serio peligro de lesiones. Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. No es apto para fines comerciales. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños que se originen por un uso indebido.

Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe que la entrega está completa y que todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

1 Mini ventilador de torre
1 Manual del usuario

Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Panel de control
  - 1a Botón de oscilación
  - 1b Apagar
  - 1c Velocidad 1
  - 1d Velocidad 2
  - 1e Velocidad 3
- 2 Ventilador de torre
- 3 Base de soporte
- 4 Cable de alimentación con enchufe
- 5 Enrollador de cable

Datos técnicos

Número de modelo
Blanco: HG14220A
Negro: HG14220B
Tensión nominal: 220–240 V~, 50–60 Hz
Potencia nominal: 30 W
Clase de protección: II/⧈

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	8,0	m^3/min
Potencia utilizada por el ventilador	P	24,6	W
Valor de servicio	SV	0,3	(m^3/min)/W
Consumo apagado	P_{OFF}	0	W

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Nivel de potencia acústica del ventilador	L_{WA}	56	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	2,4	Metro/ segundo
Norma de medición para determinar la relación del servicio	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA www.owim.com		

⚠ Medidas generales de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

⚠ ¡PELIGRO! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de asfixia! Nunca deje sin vigilancia a los niños con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre alejados a los niños del material de embalaje.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
  No permita que los niños jueguen con el producto.

⚠ Seguridad eléctrica

⚠¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- No utilice el producto si el cable de conexión está dañado.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Compruebe que la tensión nominal indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de la red eléctrica.
- Apague y desconecte el producto de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no lo esté utilizando.
- Nunca sumerja el producto, el enchufe o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- No rocíe el producto con líquidos.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- No utilice el producto en habitaciones húmedas o cerca de lavabos.
- No introduzca objetos extraños a través de la rejilla de ventilación.
- Nunca introduzca nada a través de la rejilla de ventilación.
- No cubra el producto.
- No lo utilice cerca de vapores explosivos o fácilmente inflamables.
- Para no bloquear su mecanismo de giro, retire todos los objetos que se encuentren en las inmediaciones del producto.
- Mantenga siempre el producto a la vista cuando esté encendido.
- No lo coloque cerca de una ventana abierta.
- Desenchufe siempre el producto de la toma de corriente:
  - Cuando el producto no está en uso.
  - Al transportar el producto de un lugar a otro.
  - Antes de realizar el mantenimiento de las piezas.
  - Antes de comenzar a limpiarlo.
- No utilizar el producto:
  - Si se ha caído.
  - Si no funciona correctamente.
  - Si está dañado.

- No cuelgue el producto en una pared o un techo.

Funcionamiento

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y estable.
2. Conecte el cable alimentación [4] a una toma de corriente apropiada.

Encender y apagar

- Para encender el producto, pulse el botón 1 [1c] / botón 2 [1d] / botón 3 [1e].
- Para apagar el producto, pulse el botón de apagado «OFF» [1b].

Cómo seleccionar la velocidad

- Velocidad 1 [1c]: presione el botón 1 hasta que quede encajado.
- Velocidad 2 [1d]: presione el botón 2 hasta que quede encajado.
- Velocidad 3 [1e]: presione el botón 3 hasta que quede encajado.
- Para detener la circulación de aire, presione el botón [1b].

Cómo activar o desactivar la función de oscilación

- Presione el botón de oscilación [1a] a la posición más baja para activar la función de oscilación.
- Vuelva a presionar el botón de oscilación [1a] para desactivarla. El botón de oscila volverá a su posición inicial.

Limpieza y mantenimiento

- Apague el producto antes de iniciar la limpieza y desconéctelo del suministro de corriente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice para la limpieza ningún producto agresivo o abrasivo, ni tampoco cepillos duros.
- Limpie la salida de aire únicamente con una aspiradora y un paño húmedo.

Almacenamiento

- Conserve el producto en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- El cable con enchufe [3] se puede enrollar en el enrollador de cable [5]. (Fig. C)

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.
Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.
El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 507891_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

CE

Liste over brugte piktogrammer ... Side 67
Indledning ... Side 68
Forskriftsmæssig anvendelse ... Side 68
Leveringsomfang ... Side 68
Beskrivelse af dele ... Side 68
Tekniske data ... Side 68
Generelle ... Side 69
Betjening ... Side 71
Rengøring og vedligeholdelse ... Side 71
Opbevaring ... Side 71
Bortskaffelse ... Side 71
Garanti ... Side 72
Afvikling af garantisager ... Side 72
Service ... Side 72

Liste over brugte piktogrammer

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.	**Hz**	Hertz (netfrekvens)
		W	Watt
	BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.		Jævnstrøm/-spænding
			Vekselstrøm/-spænding
	Fare – risiko for elektrisk stød!	CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		

MINI-TÅRNVENTILATOR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 507891_2507.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne tårnventilator TTVM 30 A1 (i det følgende benævnt „produkt“) er beregnet til at generere en kølende luftstrøm. Produktet er tiltænkt opstilling på gulvet og ikke på hævede flader, som fx bordplader. Enhver anden anvendelse, som ikke er nævnt i denne vejledning, kan beskadige produktet og udgøre en alvorlig fare for skader. Dette produkt er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

1 Mini-tårnventilator
1 Brugsvejledning

● Beskrivelse af dele

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

1 Betjeningspanel
- 1a Drejning-knap
- 1b Sluk
- 1c Hastighed 1
- 1d Hastighed 2
- 1e Hastighed 3

2 Tårnventilator
3 Stativ
4 Strømkabel med stik
5 Kabeloprul

● Tekniske data

Modelnummer
Hvid: HG14220A
Sort: HG14220B
Nominel spænding: 220–240 V~, 50–60 Hz
Nominel effekt: 30 W
Beskyttelsesklasse: II/⧈

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	8,0	m^3/min
Ventilatorens effektoptag	P	24,6	W
Nytteværdi	SV	0,3	(m^3/min)/W
Strømforbrug når slukket	P_{OFF}	0	W
Ventilatorlydeffektniveau	L_{WA}	56	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	2,4	Meter/sekund

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Målestandard for nytteværdi		EN IEC 60879:2019+A1:2025	
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND www.owim.com	

⚠ Generelle

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

⚠ FARE! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

⚠ FARE! Risiko for kvælning! Børn må aldrig efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold altid emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de farer, der er forbundet hermed.
  Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
  Børn må ikke lege med produktet.

⚠ Elektrisk sikkerhed

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- Produktet må ikke tages i brug, hvis netledningen er beskadiget.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Sørg for, at den nominelle spænding, som fremgår af typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding.
- Sluk for produktet inden rengøring, og når det ikke er i brug, og afbryd det fra strømnettet.
- Produktet, netstikket eller netledningen må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Der må ikke sprøjtes væsker på produktet.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Må ikke anvendes i fugtige rum eller i nærheden af håndvaske.
- Før ikke fremmedlegemer ind igennem ventilationsgitteret.
- Stik aldrig noget igennem ventilationsgitteret.
- Produktet må ikke tildækkes.
- Må ikke anvendes i nærheden af eksplosive eller let antændelige dampe.
- Fjern alle genstande, der befinder sig i umiddelbar nærhed af produktet, så hældningsmekanismen ikke blokeres.
- Produktet må ikke være uden opsyn, når det er tændt.
- Må ikke opstilles i nærheden af et åbent vindue.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten:
  - Når produktet ikke brug.
  - Når produktet flyttes fra ét sted til et andet.
  - Før vedligeholdelse af dele.
  - Før rengøring.
- Må ikke bruges:
  - Hvis produktet er væltet.
  - Hvis produktet ikke fungerer korrekt.
  - Hvis produktet er beskadiget.
- Hæng aldrig produktet op på en væg eller et loft.

Betjening

1. Læg produktet på en flad og stabil overflade.
2. Slut strømstikket 4 til en passende stikkontakt.

Sådan tændes og slukkes produktet

- For at tænde produktet, skal du trykke på knap 1 1c / knap 2 1d / knap 3 1e.
- For at slukke produktet, skal du trykke på knap 1b.

Valg af hastighed

- Hastighed 1 1c: Tryk på knap 1, indstil den låses fast.
- Hastighed 2 1d: Tryk på knap 2, indtil den låses fast.
- Hastighed 3 1e: Tryk på knap 3, indtil den låses fast.
- For at stoppe luftcirkulationen, skal du trykke på sluk-knappen 1b.

Sådan slås drejning-knappen til og fra

- Tryk drejning-knappen 1a ned for, at sætte produktet til at dreje fra side til side.
- Tryk på drejning-knappen 1a igen for, at slå drejningen fra. Drejning-knappen går op igen.

Rengøring og vedligeholdelse

- Sluk for produktet inden rengøring, og afbryd produktet fra strømforsyningen.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsopløsninger eller stive børster.
- Luftudløbet må kun rengøres med en støvsuger og en fugtig klud.

Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt, sikkert sted og uden for børns rækkevidde.
- Kablet med stikket 3 kan rulles op i kabeloprullet 5. (Fig. C)

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.
De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.
Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 507891_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

Elenco dei simboli utilizzati . . . . . Pagina 74
Introduzione . . . . . Pagina 75
Uso previsto . . . . . Pagina 75
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 75
Descrizione delle parti . . . . . Pagina 75
Dati tecnici . . . . . Pagina 75
Avvertenze di sicurezza generali . . . . . Pagina 76
Funzionamento . . . . . Pagina 78
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 78
Conservazione . . . . . Pagina 78
Smaltimento . . . . . Pagina 78
Garanzia . . . . . Pagina 79
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 79
Assistenza . . . . . Pagina 79

Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.	**Hz**	Hertz (frequenza di rete)
		W	Watt
	INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.		Corrente/tensione continua
			Corrente/tensione alternata
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!	CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso		

MINI VENTILATORE A TORRE

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 507891_2507.

Uso previsto

Il ventilatore a torre TTVM 30 A1 (di seguito, il "prodotto") è progettato per generare un flusso d'aria di raffreddamento. Il prodotto deve essere posizionato sul pavimento e non su superfici rialzate come piani di tavoli. Qualsiasi altro uso non menzionato in questo manuale potrebbe danneggiare il prodotto o rappresentare un serio rischio di lesioni. Questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso privato in ambiente domestico e non a scopi commerciali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio.

Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

1 Mini ventilatore a torre
1 Manuale di istruzioni

Descrizione delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

1 Pannello di controllo
- 1a Pulsante di oscillazione
- 1b Spegnimento
- 1c Velocità 1
- 1d Velocità 2
- 1e Velocità 3

2 Ventilatore a colonna
3 Base
4 Cavo di alimentazione con spina
5 Avvolgicavo

Dati tecnici

Modello numero
Bianco: HG14220A
Nero: HG14220B
Tensione nominale: 220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza nominale: 30 W
Classe di protezione: II/⧈

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	8,0	m^3/min
Potenza assorbita del ventilatore	P	24,6	W
Valori di esercizio	SV	0,3	(m^3/min)/W
Consumo di energia in modo spento	P_{OFF}	0	W

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Livello di potenza sonora del ventilatore	L_{WA}	56	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	2,4	Metri/secondo
Norme di misura per il valore di esercizio	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Referente per ulteriori informazioni	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		

⚠ Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

⚠ PERICOLO! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
  La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
  I bambini non devono giocare con il prodotto.

⚠ Sicurezza elettrica

⚠AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- Verificare che la tensione nominale indicata nella targhetta identificativa corrisponda alla tensione della rete elettrica.
- Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima della pulizia e in caso di inutilizzo.
- Non immergere prodotto, spina o cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non spruzzare liquidi sul prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Non utilizzare in ambienti umidi o vicino a lavabi.
- Non inserire oggetti estranei attraverso la griglia di ventilazione.
- Non attaccare mai nulla attraverso la griglia di ventilazione.
- Non coprire il prodotto.
- Non utilizzare in prossimità di vapori esplosivi o altamente infiammabili.
- Rimuovere tutti gli oggetti che si trovano nelle immediate vicinanze del prodotto in modo da non bloccare il meccanismo di oscillazione.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito quando è acceso.
- Non posizionarlo vicino a una finestra aperta.
- Scollegare sempre la spina dalla presa:
  - In caso di inutilizzo del prodotto.
  - Durante il trasporto del prodotto da un luogo all'altro.
  - Prima di procedere alla manutenzione delle parti.
  - Prima della pulizia.
- Non utilizzare:
  - In caso di caduta del prodotto.
  - A fronte di malfunzionamenti del prodotto.
  - Se il prodotto è danneggiato.
- Non appendere il prodotto a una parete o a un soffitto.

● Funzionamento

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Collegare il cavo di alimentazione [4] a una presa di corrente.

Accensione e spegnimento

- Per accendere il prodotto, premere il pulsante 1 [1c] , il pulsante 2 [1d] o il pulsante 3 [1e] .
- Per spegnere il prodotto, premere il pulsante OFF [1b].

Selezione della velocità

- Velocità 1 [1c]: premere il pulsante 1.
- Velocità 2 [1d]: premere il pulsante 2.
- Velocità 3 [1e]: premere il pulsante 3.
- Per arrestare la circolazione dell'aria, premere il pulsante OFF [1b].

Oscillazione

- Premere il pulsante di oscillazione [1a] per attivare l'oscillazione del ventilatore.
- Premere nuovamente il pulsante di oscillazione [1a] per disattivare l'oscillazione. Il pulsante di oscillazione tornerà in posizione sollevata.

● Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire il prodotto, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole dure per la pulizia.
- Pulire l'apertura di uscita dell'aria esclusivamente con un aspirapolvere e un panno umido.

● Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, sicuro e fuori dalla portata dei bambini.
- Il cavo di alimentazione [3] può essere avvolto intorno all'avvolgicavo [5] (Fig. C).

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.
Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 507891_2507) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

CE

A használt piktogramok listája ..... Oldal 81
Bevezető ..... Oldal 82
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 82
A csomagolás tartalma ..... Oldal 82
Alkatrészek ..... Oldal 82
Műszaki adatok ..... Oldal 82
Általános biztonsági utasítások ..... Oldal 83
Kezelés ..... Oldal 85
Tisztítás és karbantartás ..... Oldal 85
Tárolás ..... Oldal 85
Mentesítés ..... Oldal 85
Garancia ..... Oldal 86
Garanciális ügyek lebonyolítása ..... Oldal 86
Szerviz ..... Oldal 86

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.	**Hz**	Hertz (hálózati frekvencia)
		W	Watt
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Egyenáram/-feszültség
			Váltóáram/-feszültség
	Veszély – áramütésveszély!	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.
	Biztonsági információk Használati útmutató		

MINI OSZLOPVENTILÁTOR

Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 507891_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

Rendeltetésszerű használat

Ez a Toronyventillátor TTVM 30 A1 (a későbbiekben „Termék") hűsítő légáram keltésére alkalmas.
A terméket a talajra kell állítani, nem pedig magasabban lévő felületekre, például asztallapokra. Minden olyan használati mód, amelyet ez az útmutató nem említ, kárt tehet a termékben és sérülés veszélyével jár. A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1 Mini oszlopventilátor
1 Használati útmutató

Alkatrészek

Elolvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

1 Vezérlőpanel
- 1a forgatás gomb
- 1b ki
- 1c 1-es sebesség
- 1d 2-es sebesség
- 1e 3-as sebesség

2 Torony ventilátor
3 Állvány
4 Hálózati kábel hálózati dugóval
5 Kábelfeltekerő

Műszaki adatok

Modellszám
Fehér: HG14220A
Fekete: HG14220B
Névleges feszültség: 220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges teljesítmény: 30 W
Védelmi osztály: II/⧈

Leírás	Jel	Adatok	Egység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	8,0	m^3/min
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	24,6	W
Üzemérték	SV	0,3	(m^3/min)/W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban	P_{OFF}	0	W

Leírás	Jel	Adatok	Egység
A ventilátor hangteljesítmény-szintje	L_{WA}	56	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	2,4	Méter/ másodperc
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com		

⚠ Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

⚠ VESZÉLY! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

⚠ VESZÉLY!

Fulladásveszély! Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.
  A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

⚠ Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott névleges feszültség megfelel-e a hálózat feszültségének.
- Tisztítás előtt, és ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.
- A terméket és az elektromos csatlakozót vagy a vezetéket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A termékre ne permetezzen folyadékokat.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Ne használja nyirkos helyiségekben vagy mosdókagyló közelében.
- Ne dugjon be idegen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.
- Semmit ne dugjon be a szellőzőnyílásokba.
- Ne fedje le a terméket.
- Ne használja robbanásveszélyes vagy gyúlékony gőzök közelében.
- Vigye távolabb a termék közelében lévő tárgyakat, hogy ne akadályozza a termék elfordulását.
- A terméket bekapcsolt állapotban tartsa felügyelet alatt.
- Ne tegye nyitott ablak közelébe.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból:
  - Amikor a terméket nem használja.
  - Ha a terméket egy másik helyre átviszi.
  - Alkatrészek karbantartása előtt.
  - Tisztítás előtt.
- Ne használja:
  - Ha a termék leesett.
  - Ha a terméket nem megfelelően működik.
  - Ha a termék megsérült.
- Ne akassza a terméket a falra vagy a plafonra.

Kezelés

1. A terméket sima, stabil felületre helyezze.
2. Dugja a hálózati csatlakozódugót [4] egy megfelelő aljzatba.

Be- és kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg az 1-es gombot [1c] /2-es gombot [1d] / 3-as gombot [1e] gombot.
- A termék kikapcsolásához nyomja meg a ki gombot [1b].

A sebesség kiválasztása

- 1-es sebesség [1c]: nyomja meg az 1-es gombot, amíg nem rögzül.
- 2-es sebesség [1d]: nyomja meg a 2-es gombot, amíg nem rögzül.
- 3-as sebesség [1e]: nyomja meg a 3-as gombot, amíg nem rögzül.
- A levegőkeringetés leállításához nyomja meg az [1b] gombot.

A forgatás mód be-/kikapcsolása

- Nyomd a forgatás gombot [1a] alsó állásba a forgatás bekapcsolásához.
- A forgatás kikapcsoláshoz nyomja meg ismételten a forgatás gombot [1a]. A forgatás gomb visszaáll felső pozícióba.

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**
A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, erős tisztítószereket vagy kemény keféket.
- A légkimeneti nyílást csak porszívóval és egy nedves törlőkendővel tisztítsa meg.

Tárolás

- A terméket tárolja száraz, biztonságos, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A hálózati kábelt hálózati dugóval [3] fel lehet tekerni a kábelfeltekerőre [5]. (C ábra)

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.
A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 507891_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

CE